

**NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD**



Distr.
GENERAL

S/12059
23 abril 1976
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 22 DE ABRIL DE 1976 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE TURQUIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 22 de abril de 1976,
que le dirige el Sr. Nail Atalay, Representante del Estado Turco Federado de
Chipre.

Mucho le agradecería que esta carta se distribuyera como documento del
Consejo de Seguridad.

(Firmado) Iltar TÜRKMEN
Embajador
Representante Permanente

Anexos

Carta de fecha 22 de abril de 1976 dirigida al Secretario General
por el Sr. Nail Atalay

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 9 de abril de 1976 que le dirige el Excelentísimo Sr. Rauf R. Denktaş, Presidente del Estado Turco Federado de Chipre.

Mucho le agradecería que esta carta se distribuyera como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nail ATALAY
Representante del Estado Turco
Federado de Chipre

Carta de fecha 9 de abril de 1976 dirigida al Secretario General
por el Sr. Rauf R. Denktas

La carta del Sr. Zenon Rossides de 30 de marzo de 1976, que ha sido distribuida como documento A/12032 del Consejo de Seguridad, acaba de ser señalada a mi atención.

Sus continuas alegaciones de que Turquía está empeñada en el establecimiento de una base militar en Chipre son totalmente falsas. Apparently, esta grotesca mentira fue fabricada por los propagandistas griegos a fin de proporcionar al Sr. Zenon Rossides nuevas excusas para proseguir su quijotesco ataque contra Turquía y los dirigentes turcos, cuyo único delito ha sido proteger y defender la independencia en asociación binacional que los dirigentes grecochipriotas, desde sus campos divididos, están tratando de destruir desde hace 12 años.

Las bases sobre las que el Sr. Rossides ha intentado fundamentar su acusación contra Turquía son imaginarias e inexistentes y apenas es necesario que demos una respuesta detallada. Por consiguiente, trataré de aclarar los hechos con la brevedad posible.

Como no existe actividad alguna para el establecimiento de una base militar, huelga decir que tampoco es cierta la expulsión de la población en dicho sector.

El Sr. Rossides parece estar indignado ante la idea de que la comunidad turcochipriota (a la que dirigentes bajo la autoridad del Sr. Rossides han tratado de erradicar de Chipre por la fuerza de las armas y por inhumanas sanciones económicas y administrativas durante 12 años) pueda exponer su caso por conducto del representante del Estado Turco Federado de Chipre. La negativa del Sr. Rossides a contemplar las realidades de Chipre no es culpa nuestra. El Estado Turco Federado es tan real en Chipre como el "gobierno" en nombre del que él pretende hablar. Cuanto antes el Sr. Rossides y sus dirigentes admitan esta realidad (que se produjo a causa de su inhumano intento de destruir la República de Chipre a expensas de la comunidad cofundadora turcochipriota) mayores serán las posibilidades de un arreglo negociado.

El Sr. Rossides arguye que no existe federación en Chipre y concluye que "dicho Estado federado ni se reconoce ni tiene la más mínima existencia". Dejaremos que el Sr. Rossides continúe soñando al respecto, pero debemos indicar que la comunidad turcochipriota no es una minoría étnica en Chipre, sino una de las comunidades nacionales que establecieron la República independiente de Chipre sobre la base de una igualdad convenida con la comunidad grecochipriota, a la que el Sr. Rossides representa. La autoridad del Estado Turco Federado de Chipre se extiende a todo el territorio de este Estado y el Sr. Rossides no está autorizado para formular juicio alguno con respecto a los asuntos del Estado Federado.

Es altamente presuntuoso de su parte tratar de hablar en nombre de los turcochipriotas. Su alegación de que los turcos tienen "como objetivo el fomento de la división y de la lucha con la perspectiva de una repartición" está documentada por los sucesos de los últimos 12 años. El representante de la comunidad

grecochipriota parece preocupado por el fracaso de sus dirigentes (los artífices del infame Plan Akritas) en su intento de poner fin a la "división" de Chipre silenciando a todos los turcochipriotas en un breve plazo. El Sr. Rossides parece igualmente preocupado porque los turcochipriotas que se vieron forzados a irse de Chipre a causa del terrorismo y la discriminación económica por los grecochipriotas puedan ahora volver a sus hogares sin ser molestados ni obstaculizados por pistoleros griegos. También olvida que todo cuanto ha sucedido en Chipre se ha debido al despectivo desafío de los principios básicos del derecho internacional y de la Carta de los dirigentes grecochipriotas, convictos en los repetidos informes del Secretario General al Consejo de Seguridad de deliberados ataques genocidas contra los turcochipriotas durante 1963-1967 y otros actos que serían considerados como delitos en los anales de cualquier país decente y civilizado.

La labor de devolver a Chipre la decencia, la normalidad y la paz, que han sido virtualmente destruidas por los dirigentes grecochipriotas durante estos años, todavía continúa.

Mucho le agradecería que esta carta se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Rauf R. DENKTAS
Presidente del Estado Turco Federado
de Chipre

